MENNEKES®

Plugs for the world

Ⓓ Betriebsanleitung
Ⓕ Notice de montage et mode d'emploi
ⒼⒷ Operating manual
Ⓘ Istruzioni per l'uso
Ⓝⓛ Handleiding

AMAXX®

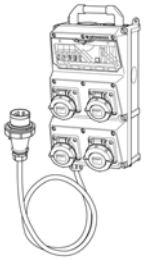
by MENNEKES

Steckdosen-Kombinationen AMAXX® mobil	*Seite*	*2 - 8*
Combiné de prises de courant mobile AMAXX®	*Pages*	*9 - 15*
Receptacle combination units AMAXX® mobile	*Page*	*16 - 21*
Combinazione di prese AMAXX® mobil	*Pagina*	*22 - 28*
Contactdooscombinaties AMAXX® mobiel	*Pagina*	*29 - 35*

MENNEKES
Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Industrial plugs and sockets
Aloys-Mennekes-Straße 1
D-57399 Kirchhundem / Germany

Tel.	+49 (0) 27 23 / 41-1
Fax	+49 (0) 27 23 / 41-214
E-Mail	info@MENNEKES.de
Internet	www.MENNEKES.de

670000DS



MENNEKES®

Plugs for the world

Betriebsanleitung

Steckdosen-Kombination AMAXX® mobil

D

Allgemeines

Informationen zur Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung soll Ihnen den sicheren und sachgerechten Umgang mit der Steckdosen-Kombination ermöglichen.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie die Steckdosen-Kombination an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Betriebsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Steckdosen-Kombination führen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Steckdosen-Kombination AMAXX® mobil ist als Stromverteiler im Innen- und Außenbereich einsetzbar. Das Gehäuse entspricht je nach Ausführung entweder dem Schutzgrad IP 44 oder IP 67.

Schutzgrad IP44 bedeutet Schutz gegen:

- das Eindringen von kornförmigen Fremdkörpern (z.B. Sand),
- Berühren mit Werkzeug, Drähten oder Ähnlichem mit einem Durchmesser größer 1 mm,
- Spritzwasser aus allen Richtungen.

Steckdosen-Kombinationen mit Schutzgrad IP44 sind für dauerhafte Beregnung nicht geeignet!

Schutzgrad IP67 bedeutet Schutz gegen das Eindringen von Wasser bei zeitweiligem Untertauchen und Staub (Totalschutz).

Die Steckdosen-Kombination AMAXX® mobil wird je nach Verwenderland mit den landesspezifischen Steckdosen ausgestattet. Eine sichere Verwendung ist nur mit den passenden Steckern möglich.

Die Steckdosen-Kombination ist für den gewerblichen Einsatz konzipiert.

Haftung

Alle Angaben und Hinweise erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung oder durch eigenmächtigen Umbau des Gerätes entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Symbole in der Anleitung

⚠ WARNUNG!
Kennzeichnet Sicherheitshinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr besteht.

⚠ WARNUNG! Elektrischer Strom!
Macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr.

! ACHTUNG!
Kennzeichnet Gefahren, die Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben können.

☞ *HINWEIS!*
Hebt Tipps und andere nützliche Informationen dieser Betriebsanleitung hervor.

Entsorgung

Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie die ausgediente Steckdosen-Kombination unbrauchbar, indem Sie alle Stecker ziehen und das Kabel durchtrennen. Entsorgen Sie die Steckdosen-Kombination entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Sicherheit

Besondere Gefahren für Kinder

- Lassen Sie die Steckdosen-Kombination nicht unbeaufsichtigt, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.
- Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, dürfen die Steckdosen-Kombination nicht benutzen. Bewahren Sie sie unzugänglich auf.

Gefahren für Personen

- Decken Sie die Steckdosen-Kombination niemals ab. Durch die so entstehende Stauwärme besteht Brandgefahr.
- Keine explosiven oder leicht entzündlichen Stoffe in der Nähe der Steckdosen-Kombination verwenden. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Gefahren durch elektrischen Strom

⚠ WARNUNG! Elektrischer Strom!
Die Steckdosen-Kombination dient zur Verteilung von elektrischem Strom. Dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie die Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Wenn Sie einen Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Niemals am Kabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren werden, oder mit Hitzequellen in Berührung kommen.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme der Verbraucher ausgelegt sind.

Hinweise zur Absicherung

Die Steckdosen-Kombination ist zur Absicherung der angeschlossenen Geräte je nach Ausführung mit FI-Schutzschaltern, Leitungsschutzschaltern oder Schraubsicherungen ausgestattet. Diese schalten den Strom ab, sobald es zum Kurzschluss kommt, oder die Gefahr eines Stromschlages besteht.

WARNUNG! Elektrischer Strom!
Die Schutzschalter und Schraubsicherungen schalten nicht den Strom der Zuleitung ab. Auch bei abgeschalteten Schutzschaltern, herausgedrehten Schraubsicherungen liegt in der Steckdosen-Kombination die Spannung an. Ziehen Sie deshalb immer den Netz-Stecker, wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, Arbeiten in der Steckdosen-Kombination vornehmen, oder eine gefährliche Situation eintritt.

Gefahren für das Gerät

- Das Gehäuse der Steckdosen-Kombination ist robust ausgeführt. Dennoch können harte Schläge zur Beschädigung des Gehäuses und der Stecker führen.
- Versenden Sie die Steckdosen-Kombination grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit sie keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf.

Im Gefahrenfall

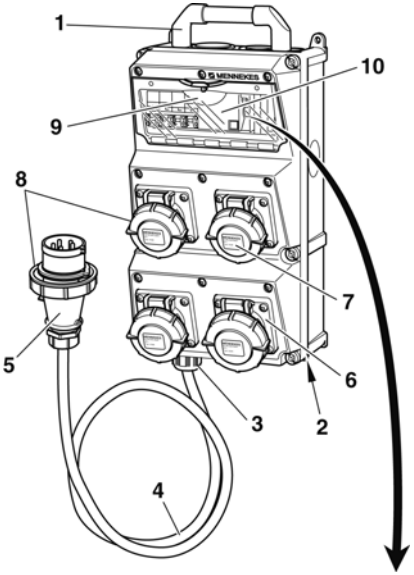
Ziehen Sie im Gefahrenfall und bei Unfällen sofort den Netz-Stecker.

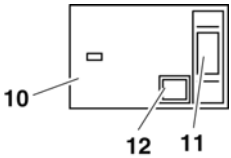
Bei einem Defekt

- Betreiben Sie niemals eine defekte Steckdosen-Kombination oder eine Steckdosen-Kombination mit einem defekten Kabel. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Geben Sie eine defekte Steckdosen-Kombination zur Reparatur an einen Fachhändler.

☞ *HINWEIS!*
Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Bei Verwendung anderer Ersatzteile erlöschen Garantie und sämtliche Haftungsansprüche.

Überblick





1 Handgriff
2 Plombiermöglichkeit
3 Zugentlastung**
4 Netz-Kabel**
5 Netz-Stecker*, **
6 Steckdosen*, **
7 Klappdeckel
8 Bajonettring (bei Schutzgrad IP 67)
9 Sichtfenster ***
10 FI-Schutzschalter

* Ausführung je nach Modell und Verwenderland unterschiedlich

** Je nach Modell kann anstelle des Netz-Kabels auch ein Netz-Stecker am Gehäuse angebaut sein.

*** Unter dem Sichtfenster befinden sich je nach Ausführung FI-Schutzschalter, Leitungsschutzschalter oder Schraubsicherungen. Nicht dargestellt: Schutzgrad IP 44, Schraubsicherungen

Optionale Ausstattung*:
10 FI-Schutzschalter
11 Schaltknebel
12 Test-Taster

* Ausführung je nach Modell unterschiedlich

Auspacken

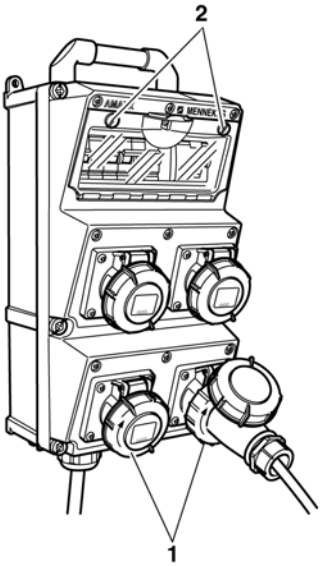
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Anschließen

⚠ WARNUNG! Elektrischer Strom!
Stecken Sie den Stecker erst ein, wenn die Steckdosen-Kombination sicher aufgestellt ist.

⚠ WARNUNG! Stolpergefahr!
Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Stolperfallen entstehen. Befestigen Sie die Kabel falls erforderlich mit Klebeband oder Kabelbindern.



1. Stellen Sie die Steckdosen-Kombination an einen möglichst trockenen, sauberen Ort.
   Achten Sie darauf, dass die Steckdosen-Kombination nicht direkt im Wasser steht.
2. Schauen Sie durch das Sichtfenster und überprüfen Sie, ob die Schaltknebel in Stellung „I“ stehen.
3. Stecken Sie das Netz-Kabel in eine geeignete Steckdose ein.
4. Falls Sie ein Verlängerungs-Kabel verwenden, achten Sie darauf, dass die Kupplungen nicht im Wasser (z.B. in einer Pfütze) liegen.
5. Stecken Sie die Stecker der Verbraucher in die Steckdosen ein.

⚠ WARNUNG! Elektrischer Strom!
Steckvorrichtungen mit Schutzart IP67 verfügen über ein Bajonettsystem. Drehen Sie zur Erreichung des Schutzgrades IP67 die Bajonettringe (1) fest zu.

Sie können auch Stecker ohne Bajonettring einstecken. Grundsätzlich erreichen Sie ohne fest zugedrehten Bajonettring jedoch nur den niedrigeren Schutzgrad IP44 (Schutz gegen Spritzwasser). Beim Eintauchen in Wasser würde sofort Wasser eindringen.

Betrieb

⚠ WARNUNG! Elektrischer Strom!
Das Sichtfenster besitzt einen Rastverschluss. Lassen Sie das Sichtfenster während des Betriebes immer geschlossen.
Zur Erreichung des Schutzgrades IP44 rasten Sie das Sichtfenster ein. Ziehen Sie zur Erreichung des Schutzgrades IP67 zusätzlich die beiden Rändelschrauben (2) am Sichtfenster an.

☞ *HINWEIS!*
Abschließen des Sichtfensters an Ringöse durch Bügelschloss möglich.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie die Steckdosen-Kombination niemals unbeaufsichtigt.
So vermeiden Sie Unfälle!

- Falls Sie den Arbeitsplatz verlassen, oder die Steckdosen-Kombination nicht mehr benötigen, ziehen Sie das Netz-Kabel.

Störungen

Wenn die Verbraucher keinen Strom erhalten

⚠ WARNUNG!
Achten Sie grundsätzlich beim Einschalten der Schutzschalter und beim Einstecken der Stecker darauf, dass nicht unbeabsichtigt oder unkontrolliert Geräte wie z.B. Kreissägen anlaufen.

- Prüfen Sie, ob der Netz-Stecker richtig eingesteckt ist und ob die Steckdose Strom führt.
- Schauen Sie durch das Sichtfenster und prüfen Sie, ob ein Schutzschalter (FI-Schutzschalter, Leitungsschutzschalter oder Schraubsicherung) abgeschaltet hat. Ist dies der Fall, gehen Sie folgendermaßen vor:
  1. Schutzschalter und Steckdosen sind nummeriert und einander zugeordnet. Ziehen Sie den/die betroffenen Stecker heraus.
  2. Öffnen Sie das Sichtfenster und schalten Sie je nach Ausführung den Schutzschalter wieder von „0“ auf „I“ oder wechseln die Schraubsicherung. Tritt die Störung noch immer auf, so liegt ein Fehler in der Steckdosen-Kombination vor. Geben Sie die Steckdosen-Kombination zur Reparatur an Ihren Händler.
  3. Bleibt der Schutzschalter hingegen eingeschaltet, stecken Sie den/die betroffenen Stecker wieder ein.
  4. Löst beim Wiedereinstecken der Stecker oder beim Wiedereinschalten der Verbraucher der Schutzschalter erneut aus, so liegt eine von einem Verbraucher oder dessen Zuleitung verursachte Störung vor. Wenden Sie sich zur weiteren Fehlersuche an eine Elektrofachkraft.

Sollten Sie den Fehler nicht beheben können, wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.

Reinigung und Pflege

Wir empfehlen trockene Reinigung.
Sollte eine Feuchtreinigung erforderlich sein:

⚠ WARNUNG! Elektrischer Strom!

1. Ziehen Sie alle Stecker heraus, bevor Sie die Steckdosen-Kombination feucht reinigen. So vermeiden Sie Unfälle!
2. Reinigen Sie die Steckdosen-Kombination mit feuchtem Tuch.
3. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser ins Innere gelangt ist. Im Zweifelsfall nur von Elektrofachkraft Gehäuse öffnen und wieder schließen lassen.

! ACHTUNG!
Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel. Diese können das Gehäuse zerstören.

⚠ WARNUNG! Elektrischer Strom!

Reinigen Sie die Steckdosen-Kombination niemals mit einem Wasserstrahl, Dampfstrahl oder Hochdruckreiniger.

Kontrollen

Vor jeder Benutzung

- Gehäuse und Kabel auf Beschädigungen prüfen.

Falls Sie eine Beschädigung feststellen, geben Sie die Steckdosen-Kombination zur Reparatur an Ihren Händler.

Auch beschädigte oder fehlende Klappdeckel und Sichtfenster sind durch neue zu ersetzen. Anderenfalls ist der Schutzgrad nicht gegeben.

Halbjährlich *

- FI-Schutzschalter** (siehe S.3, Pos.10) auf Funktion prüfen.
  Dazu:
  - Den Netz-Stecker einstecken und die Steckdosen-Kombination mit Strom versorgen.
  - Den Schaltknebel auf „I“ stellen (Pos.11).
  - Den Test-Taster drücken (Pos.12).
    Daraufhin muss der Schaltknebel selbsttätig auf „0“ springen.
    Ist dies nicht der Fall muss der FI-Schutzschalter ausgetauscht werden.
    Wenden Sie sich dazu an Ihren Händler.

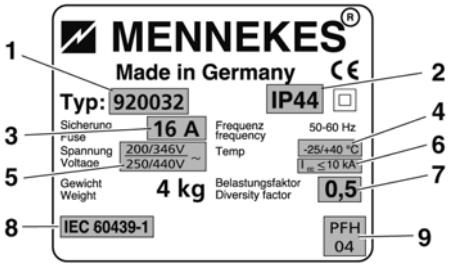
* Teilweise sind andere Prüffristen aufgrund des Anwendungsfalles (z. B. auf Baustellen) erforderlich.

** Falls vorhanden.

Technische Daten

Die wichtigsten Angaben zur tragbaren AMAXX®-Steckdosen-Kombination entnehmen Sie dem Typenschild.

Beispiel für Typenschild:

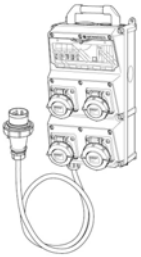


1 Bestellnummer
2 Schutzgrad
3 Max. Vorsicherung der Zuleitung
4 Zulässiger Temperaturbereich
5 Versorgungsspannung
6 Bedingter Bemessungskurzschlussstrom
7 Belastungsfaktor
8 Gerätenorm
9 Fertigungscode

MENNEKES®
Plugs for the world

MENNEKES Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Aloys-Mennekes-Str. 1
D-57399 Kirchhundem

Tel. + 49 (0) 27 23 / 41-1
Fax + 49 (0) 27 23 / 41-214
E-Mail info@MENNEKES.de
Internet www.MENNEKES.de



Notice de montage et mode d'emploi

MENNEKES®

Plugs for the world

Combiné de prises de courant mobile AMAXX®

F

Généralités

Informations

Cette notice doit vous permettre d'utiliser ce combiné de prises de courant de manière sûre et correcte.

Lire ces instructions avec soin avant le montage et la première utilisation de l'appareil.

Gardez soigneusement ce mode d'emploi. Si vous prêtez le coffret à des tiers, faites-leur également prendre connaissance de ces instructions.

Leur non-respect peut provoquer des blessures graves ou des dommages au combiné de prises de courant.

Utilisation conforme à sa destination

Le combiné de prises de courant mobile AMAXX® peut servir à l'intérieur et à l'extérieur. Le boîtier offre le degré de protection IP44 ou IP67 selon le modèle.

Le degré de protection IP44 signifie :

- protection contre la pénétration de corps étrangers sous forme de grains (p. ex. du sable),
- protection contre les contacts d'outils, fils ou objets analogues ayant un diamètre supérieur à 1 mm,
- protection contre les projections d'eau dans toutes les directions.

Les boîtiers ayant le degré de protection IP44 ne doivent pas être exposés à la pluie !

Le degré de protection IP67 signifie protection contre la pénétration de poussière et d'eau en cas d'immersion passagère (protection intégrale).

Le combiné de prises de courant mobile AMAXX® est equipé de prises spécifiques selon le pays d'utilisation. Une utilisation sûre n'est possible qu'avec des fiches qui conviennent.

Le combiné de prises de courant est conçu pour l'utilisation dans le secteur tertiaire.

Responsabilité

Toutes ces données et indications tiennent compte de nos expériences acquises jusqu'ici au mieux des connaissances.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages dus à la non observation des présentes instructions ou à la modification arbitraire de l'appareil.

Symboles

⚠ MISE EN GARDE!
Marque des signaux de sécurité dont la non observation entraîne le risque de blessures ou de mort.

⚠ MISE EN GARDE: courant électrique!
Attire l'attention sur des situations dangereuses dues au courant électrique. Il y a risque de blessures ou de mort en cas de non observation.

! ATTENTION!
Indique les risques qui peuvent avoir pour conséquence des endommagements de l'appareil.

☞ *REMARQUE!*
Indique des conseils et autres informations utiles à ce mode d'emploi.

Recyclage

En cas de mauvais fonctionnement, restituer le combiné de prises de courant inutilisable en retirant toutes fiches et sectionnant le câble.

Recyclez le combiné de prises de courant selon les prescriptions environnementales en vigueur dans votre pays. Les déchets électroniques ne doivent jamais être jetés avec des ordures ménagères. Pour des conseils concernant le recyclage adressez-vous auprès de votre commune ou votre revendeur.

Sécurité

Risques spéciaux pour les enfants

- Surveillez toujours le combiné mobile AMAXX, s' il y a à proximité des enfants ou des personnes qui ne savent pas estimer le risque.
- Les enfants ou les personnes qui ne savent pas estimer le risque, n'ont pas le droit d'utiliser le combiné de prises de courant. Le combiné de prises de courant sous tension ne doit pas être accessible librement aux personnes citées.

Dangers pour les personnes

- Ne jamais recouvrir le combiné de prises de courant. Il y a risque d'incendie par la chaleur accumulée.
- Ne pas utiliser de substances explosives ou facilement inflammables à proximité du combiné de prises de courant. Il existe sinon un risque d'incendie ou d'explosion.

Dangers dus au courant électrique

⚠ MISE EN GARDE: courant électrique !
Le combiné de prises de courant sert à distribuer du courant électrique. Il existe en principe un risque de choc électrique. Il faut donc veiller à ce qui suit:

- Ne pas toucher au combiné de prises de courant ni aux fiches les mains mouillées.
- Si vous désirez retirer une fiche d'une prise de courant, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble, il pourrait se détacher.
- Veillez à ce que le câble ne soit pas plié, coincé ou écrasé ou en contact avec une source de chaleur.
- Utilisez uniquement des rallonges conçues pour recevoir le débit du consommateur.

Remarque quant à la protection

En vue de la protection des appareils raccordés, le combiné est équipé, selon l'exécution, d'interrupteurs différentiels, de disjoncteurs ou de fusibles à visser. Ceux-ci coupent le courant en cas de court-circuit ou de danger de choc électrique.

MISE EN GARDE: courant électrique!
Les interrupteurs différentiels, les disjoncteurs, ainsi que les fusibles à visser ne coupent pas le courant de l'alimentation. Même lorsque les interrupteurs sont coupés et les fusibles dévissés, le coffret reste sous tension. Ainsi, vous devez toujours retirer la fiche d'alimentation si vous quittez votre poste de travail, effectuez des travaux dans le boîtier ou en cas de danger.

Dangers pour l'appareil

- Le boîtier du combiné de prises de courant est robuste. Des coups durs peuvent cependant provoquer des dommages sur le boîtier et les fiches.
- Transportez et expédiez le combiné de prises de courant systématiquement dans son emballage d'origine pour éviter des dommages. Gardez l'emballage.

En cas de danger

En cas de danger ou d'accidents, retirez tout de suite la fiche d'alimentation.

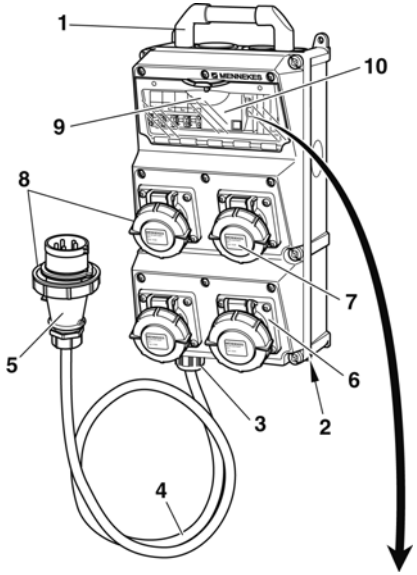
En cas de défectuosité

- Ne jamais utiliser un combiné de prises de courant défectueux ou un combiné de prises de courant dont le câble est défectueux. Il y a risque de choc électrique.
- Un électricien professionnel devra immédiatement remettre en état le combiné de prises de courant défectueux.

☞ *REMARQUE!*

N'utiliser que les pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces de rechange entraîne l'expiration de la garantie et de toute prétention à responsabilité.

Vue d'ensemble



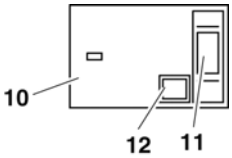
1 poignée
2 possibilité de plombage
3 presse-étoupe**
4 câble d'alimentation**
5 fiche d'alimentation*, **
6 prises de courant*, **
7 couvercle à charnière
8 bague d'étanchéité (pour le degré de protection IP 67)
9 fenêtre ***
10 protections modulaires

* Version différente selon le modèle et le pays d'utilisation

** Selon le modèle, il est possible qu'il y ait un socle connecteur à la place du câble d'alimentation

*** Sous la fenêtre se trouvent les interrupteurs différentiels, disjoncteurs ou fusibles à visser (selon le modèle)

pas représenté: degré de protection IP 44, fusibles à visser



Equipement optionnel*:
10 interrupteur différentiel
11 poignée de manoeuvre
12 bouton test

* Version différente selon le modèle

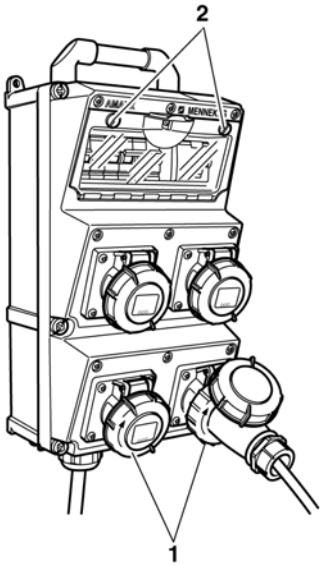
Déballage

Si vous constatiez un dommage de transport, adressez-vous sans tarder à votre revendeur.
Recyclez le matériel d'emballage conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.

Montage

⚠ MISE EN GARDE: courant électrique !
Ne branches la fiche que lorsque le combiné de prises de courant est correctement installé.

⚠ MISE EN GARDE! Risque de trébucher !
En branchant les câbles veillez à ce qu'ils ne constituent pas un danger pour quelqu'un d'autre. S'il est nécessaire, fixez les câbles avec ruban adhésif ou avec collier de cablâge.



1. Mettez le coffret combiné dans un lieu le plus sec et le plus propre possible.
   Veillez à ce que le coffret ne se trouve pas directement dans l'eau.
2. Regardez sous la fenêtre et vérifiez si les manetons sont en position „I".
3. Branchez le câble d'alimentation dans une prise convenable.
4. Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce que les connecteurs ne soient pas posés dans l'eau (par ex. dans une flaque).
5. Branchez les fiches des consommateurs dans les prises.

⚠ MISE EN GARDE: courant électrique!
Des coffrets combinés ayant le degré de protection IP67 disposent d'une fermeture à baïonnette. Pour atteindre le degré de protection IP67 fermez soigneusement les bagues d'étanchéité (1).

Vous pouvez également brancher les fiches sans fermer la bague d'étanchéité, mais, vous n'atteindrez que le degré de protection IP44 (protection contre les projections d'eau). En cas d'immersion, il y aurait immédiatement de l'eau dans le boîtier.

Service

⚠ MISE EN GARDE: courant électrique!
La fenêtre dispose d'un système de fermeture qui s'enclenche. Laissez toujours la fenêtre fermée quand le combiné de prises de courant est en service.
Pour atteindre le degré de protection IP44, enclenchez la fenêtre. Pour atteindre le degré de protection IP67, serrez également les deux vis à tête crantée (2) sur la fenêtre.

☞ *REMARQUE !*
La fermeture de la fenêtre est possible avec un cadenas à oeillet.

⚠ MISE EN GARDE !
Ne laissez jamais le coffret combiné sans surveillance. Ainsi, vous éviterez les accidents!

- Si vous quittez votre poste de travail ou si vous n'avez plus besoin du coffret, retirez le câble d'alimentation.

Anomalies

Absence de courant

⚠ MISE EN GARDE !
Faire systématiquement attention en enclenchant les dispositifs de protection ou en insérant les fiches que des appareils, tels que des scies circulaires, ne se mettent pas en marche de manière involontaire ou incontrôlée.

- Contrôlez si la fiche d'alimentation est brachée correctement et si la prise est sous tension.
- Regardez sous la fenêtre et vérifiez si un interrupteur différentiel, un disjoncteur ou un fusible à visser s'est déclenché. Dans ce cas, agissez de la manière suivante:
  1. Les dispositifs de protection et les prises de courant sont numérotés et affectés mutuellement. Retirer la fiche concernée.
  2. Ouvrir la fenêtre et, selon le modèle, remettre le dispositif de protection de „0" sur „I" ou remplacer le fusible à visser. Si l'anomalie persiste, il y a un défaut dans le combiné de prises de courant. S'adresser à un électricien professionnel ou à votre revendeur.
  3. Si, par contre, le dispositif reste branché, il suffit de rebrancher la fiche concernée.
  4. Si, lors de l'insertion de la fiche ou du réenclenchement, la protection se déclenche à nouveau, il y a une perturbation dans le circuit d'alimentation. S'adresser à un électricien professionnel pour continuer à chercher le défaut.

Si vous ne savez pas réparer la panne, adressez-vous à un électricien professionnel.

Nettoyage et soins

Nous recommandons le nettoyage à l'aide d'un chiffon sec.
En cas de nécessité, vous pouvez utiliser un chiffon humide :

⚠ MISE EN GARDE: courant électrique !

1. Pour éviter tout accident, retirez toutes les fiches avant de nettoyer le combiné par voie humide.
2. Nettoyer le combiné de prises de courant à l'aide d'un chiffon humide.
3. Veiller à ne pas laisser entrer d'eau à l'intérieur. En cas de doute, faire ouvrir et refermer le boîtier seulement par un électricien professionnel.

! ATTENTION !
Ne pas utiliser de détergent agressif qui puisse être corrosif pour le boîtier.

⚠ MISE EN GARDE: courant électrique !
Ne jamais nettoyer le combiné de prises de courant par jet d'eau, jet de vapeur ou appareil de nettoyage à haute pression.

Contrôles

Avant toute utilisation

- Vérifiez s'il y a des dommages sur le boîtier ou les câbles.

Si vous trouvez des dommages, adressez-vous à votre revendeur pour qu'il vous répare le coffret combiné.

De meme, si les couvercles sont endommagés ou bien s'ils manquent, vous devez les remplacer par de nouveaux couvercles, afin que le degré de protection soit atteint.

Tous les 6 mois*

- Contrôlez le bon fonctionnement des interrupteurs différentiels** (voir p.3, pos.10) :
  - Branchez la fiche d'alimentation et mettez le combiné de prises de courant sous tension.
  - Positionez le maneton en position „I“ (pos.11).
  - Appuyez sur le bouton test (pos.12).
    Le maneton doit automatiquement se remettre en position „0“ .
    L'interrupteur doit être remplacé si la manœuvre ne se fait pas. Pour cela adressez-vous à votre revendeur.

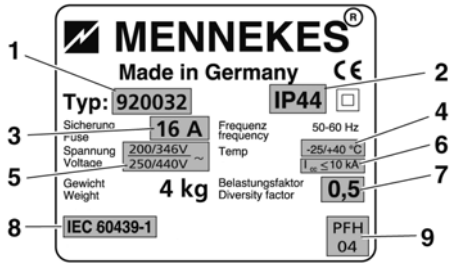
* Selon le cas d'application, d'autres délais de contrôle sont en partie requises.

** si existant

Coordonnées techniques

Vous trouverez les indications les plus importantes sur le combiné de prises de courant mobile AMAXX® sur l'étiquette du coffret.

Exemple:

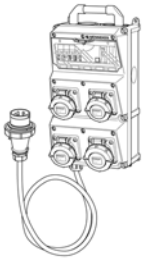


1. référence
2. degré de protection
3. protection max. de l'alimentation
4. température ambiante max.
5. tension d'utilisation
6. facteur de charge
7. environnement EMV
8. norme
9. N°de série

MENNEKES®
Plugs for the world

MENNEKES Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Aloys-Mennekes-Str. 1
D-57399 Kirchhundem

Tel. +49 (0) 27 23 / 41-1
Fax +49 (0) 27 23 / 41-214
E-Mail info@MENNEKES.de
Internet www.MENNEKES.de



MENNEKES®

Plugs for the world

Operating manual

Receptacle combination unit AMAXX® mobile

GB

General

Information about the operating manual

This operation manual should enable you a safe and proper use of the receptacle combination.

Read this manual carefully before installation and first use of the unit.

Preserve this manual. If you give the receptacle combination to third persons, then hand out the manual with it.

Non-compliance with this manual can lead to severe injuries or damage to the receptacle combination.

Intended use

The AMAXX® mobile receptacle combination can be used as a distribution board for inside and outside. Depending on the design, the housing corresponds either to the degree of protection IP44 or IP67.

Protection degree IP44 means protection against:

- the penetration of particle-type foreign bodies (e.g. sand),
- contact with tools, wires or similar with a diameter of more than 1 mm,
- sprayed water from any direction.

Receptacle combinations with protection Type IP 44 are not suitable for use in permanent rain.

Protection degree IP67 means protection against penetration by water with temporary submersion and dust (total protection).

The receptacle combination AMAXX® mobile is equipped with customary receptacles depending on the country where it is applied. A safe apply is only with suitable plugs possible.

The receptacle combination is designed for commercial use.

Liability

All information and instructions are made while taking into consideration our current experience and findings, to the best of our knowledge.

We assume no liability for damages caused by non-compliance with this manual or by independent conversion of the unit.

Symbols in the manual

⚠ WARNING!
Identifies safety instructions which, if not complied with, can lead to a risk of injury or death.

WARNING! Electrical current!
Draws attention to dangerous situations due to electrical current. If this instruction is not complied with, there is a risk of injury or death.

ATTENTION!
Identifies risks which can cause damage to the unit.

NOTE!
Highlights tips and other useful information in this manual.

Waste disposal

When it has reached the end of its service life, especially if malfunctions occur, make the disused receptacle combinations unusable, by pulling out all the plugs and cutting the cable. Dispose the receptacle combination corresponding to the environmental legislation in your country. Electronic refuses may not be disposed together with rubbish. For more advice concerning recycling ask your local government or your electrician.

Safety

Special dangers for children

- Do not let the receptacle combination unsupervised, if children or persons who cannot estimate the danger are nearby.
- Children or persons who cannot assess the risk are not allowed to use the receptacle combination. Keep it inaccessible.

Dangers for persons

- Never cover the receptacle combination. There is a risk of fire due to the accumulated heat that occurs as a result of being covered.
- Do not use any explosive or highly flammable materials near to the receptacle combination. There is a risk of fire or explosion.

Dangers due to electrical current

WARNING! Electrical current!
The receptacle combination is used to distribute electrical current.
As a result, there is a fundamental risk of electric shock. Pay particular attention to the following:

- Do not touch the plug with wet hands.
- If you want to remove a plug from the receptacle, always pull directly on the plug. Never pull on the cable as it could tear.
- Make sure that the cable is not bent, jammed or run over and that it does not come into contact with any heat source.
- Only use extensions, which are designed for the power input of the consumers.

Instructions regarding fusing

The receptacle combination is equipped with earth leakage circuit breakers, miniature circuit breakers or screw-in fuse-links to protect the connected units, depending on the design. These switch the current off as soon as a short-circuit occurs or there is a risk of electric shock.

WARNING! Electrical current!
The MCB's and fuses don't switch off the power of the feeder cable. When

MCB's are switched off or fuses are pulled out, you will have power in the unit. Therefore pull out the feeder cable whenever you leave the working place, work on the combination unit or when a dangerous occur.

Dangers for the unit

- The receptacle combination enclosure is designed to be robust. Nevertheless, hard impacts can damage the enclosure and the plug.
- Always ship the receptacle combination in its original packaging to avoid any damage. Keep the packaging.

In case of danger

In case of danger or accidents pull off the power plug immediatly.

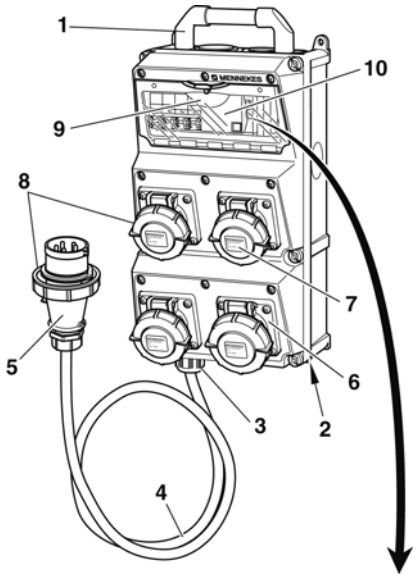
If there is a defect

- Never operate a defective receptacle combination or a receptacle combination with a damaged cable. There is a risk of electric shock.
- Give the damaged receptacle combination for repair to a specialist dealer.

☞ *NOTE!*

Only use original spare parts. If other spare parts are used, then any guarantee and all liability claims become null and void.

Overview

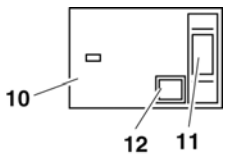


1 Handle
2 Possibility to seal
3 Strain relief**
4 Feeder cable**
5 Plug*, **
6 Receptacles *, **
7 Lid
8 Bayonet ring (protection degree IP 67)
9 Operating window ***
10 RCD

* Design varies depending on model and country of use

** Depending on the design, there can be an inlet fixed to the enclosure instead of a feeder cable.

*** Beneath the operating window there are depending on the design either MCB's, RCD's or fuses.
Not shown: Protection Type IP 44,
Fuse sockets



Optional equipment *:

10 RCD
11 Switch toggle
12 Test button

* Varies depending on the model

Unpacking

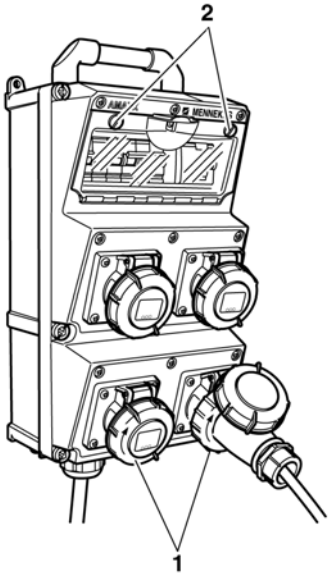
Contact your dealer as soon as possible if you notice any transport damage.

Dispose of any packaging material that is no longer required in accordance with the regulations applicable in your country.

Connection

⚠ WARNING! Electrical current!
Do not insert the plug before the receptacle combination is set up safely.

⚠ WARNING! Stumbling danger!
Lay the cables that no stumbling traps are created. If it is necessary fix the cables with tape or binders.



1. Place the receptacle combination at a dry and clean place.
   Make sure, that the receptacle combinations do not stand directly in water.
2. Check through the window that the switch toggles are in position „I".
3. Insert the plug in a suitable receptacle.
4. If you use extension cables, please watch out, that the connectors don't lie in water (e.g. a puddle).
5. Insert the plugs of the consumers into the receptacles.

⚠ WARNING! Electrical current!
Plug devices with protection degree IP67 have a bayonet system. Turn the bayonet rings (1) until tightly closed to achieve protection degree IP67.

You may also use plugs without bayonet ring. However without tightened bayonet ring you will reach the degree of IP 44 only (protection against splash water). If submersed, water will get into the unit.

Operation

⚠ WARNING! Electrical current!
The window has a latch-lock. Always leave the window closed during operation.
Click the window into place to achieve protection degree IP44.
To achieve protection degree IP67, tighten both thumb screws (2) on the window as well.

☞ *NOTE!*

The window can be closed at the eyelet using a padlock.

⚠ WARNING!

Do not let the receptacle combination unsupervisioned. So you avoid accidents.

- If you leave your workplace, or you do not need the receptacle combination any more, withdraw the plug.

Faults

If the consumers don't get any current

⚠ WARNING!

When turning on the circuit breaker and when inserting the plug, you must make sure that devices such as e.g. circular saws do not start unintentionally or in an uncontrolled way.

- Check whether the power plug is correctly inserted and whether the receptacle is under voltage.
- Check through the operating window whether a circuit breaker (earth leakage circuit breakers, miniature circuit breakers, screw-in fuse-links) is switched off. In that case, pay attention to the following points:
  1. Circuit breakers and receptacles are numbered and allocated to each other. Remove the affected plug(s).
  2. Open the operating window and, depending on the design, switch the circuit breaker from "0" to "I" again or change the fuse cartridge. If the fault occurs again, then the fault is in the receptacle combination unit. Contact an electrician.
  3. In contrast, if the circuit breaker remains on, reinsert the affected plug(s).
  4. If, when the plug is reinserted or when the consumer is switched on again, the circuit breaker triggers again, then the fault is caused by one of the consumers or its supply line. Contact an electrician for further troubleshooting.

When you cannot correct the mistake, contact an electrician.

Cleaning and maintenance

We recommend dry cleaning.
If a damp clean is required:

⚠ WARNING! Electrical current!

1. Pull off all plugs before you clean the receptacle combination damp to avoid accidents.
2. Clean the receptacle combination with a damp cloth.
3. Make sure that no water gets inside. If in doubt, only have the housing opened and closed again by an electrician.

! ATTENTION!

Do not use any sharp cleaning materials. This could destroy the housing.

WARNING! Electrical current!

Never clean the receptacle combination with a water jet, steam jet or high-pressure cleaner.

Checks

Before each use

- Check housing for any damage.

If you find damage, commission an electrician with the repair of the receptacle combination.

Damaged or missing flap lids and window must also be replaced with new ones. Otherwise, the degree of protection is not applicable.

Every 6 months *

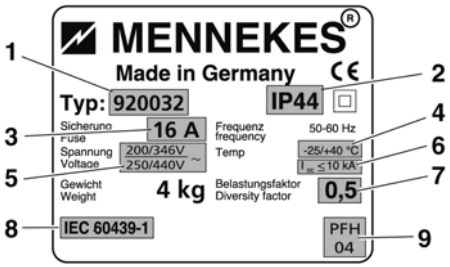
- Check the RCD** (see P.3, Pos.10) as follows:
  - Insert the plug and give voltage to the receptacle combination.
  - Set the switch toggle to „I“ (Pos.11).
  - Press the test button (Pos.12).
    Then the switch toggle should independently jump to “0”.
    If this is not the case, the earth leakage circuit breaker must be replaced, by an electrician.

* In some cases, other test deadlines are required based on the application case (e.g. at the construction site).

** If there is one.

Technical Data

You will find the most important information about the portable AMAXX® receptacle combination on the type label.
Example of a type label:

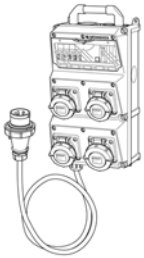


1 Order number
2 Protection degree
3 Max. back-up fuse for the supply line
4 Permissible ambient temperature range
5 Supply voltage
6 Rated conditional short-circuit current
7 Load factor
8 Unit norm
9 Production code

MENNEKES®
Plugs for the world

MENNEKES Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Aloys-Mennekes-Str. 1
D-57399 Kirchhundem

Tel. +49 (0) 27 23 / 41-1
Fax +49 (0) 27 23 / 41-214
E-Mail info@MENNEKES.de
Internet www.MENNEKES.de



Istruzioni per l'uso

MENNEKES®

Plugs for the world

Combinazione di prese AMAXX® mobil

Informazioni generali

Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di consentirvi un uso sicuro della combinazione di prese.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto.

Conservare con cura le presenti istruzioni. Se la combinazione di prese viene ceduta a terzi, occorre consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni personali o danni alla combinazione di prese.

Utilizzo conforme

La combinazione di prese AMAXX® mobil è utilizzabile come distributore di corrente sia per esterno che per interno. La combinazione può avere grado di protezione IP44 o IP67.

Il grado di protezione IP44 significa protezione contro:

- L'introduzione di corpi estranei granulari (per es. sabbia),
- Il contatto con utensili, cavi o simili con diametro superiore a 1 mm,
- Spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni.

Le combinazioni di prese con grado di protezione IP44 non sono idonee per essere esposte a irrigazione a pioggia continua!

Il grado di protezione IP67 significa protezione contro la penetrazione di acqua per immersione momentanea e polvere (protezione totale).

La combinazione di prese AMAXX® mobil viene dotata delle prese specifiche per il Paese in cui verrà utilizzata. Utilizzare le spine relative per la sicurezza degli operatori.

La combinazione di prese è progettata per un utilizzo industriale.

Responsabilità

Tutti i dati e le avvertenze vengono fornite in buona fede in considerazione delle esperienze e conoscenze da noi finora accumulate.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso o da arbitrarie modifiche dell'apparecchio.

Simboli utilizzati nelle istruzioni

⚠ PERICOLO!
Indica avvertenze di sicurezza il cui mancato rispetto comporta il rischio di lesione o morte.

⚠ PERICOLO! Corrente elettrica!
Evidenzia situazioni pericolose dovute alla presenza di corrente elettrica. Il mancato rispetto comporta il rischio di lesione o morte.

! ATTENZIONE!
Indica pericoli che possono avere come conseguenza il danneggiamento dell'apparecchio.

☞ *NOTA!*
Fa notare consigli e altre informazioni utili nelle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

Una volta terminato l'utilizzo, in particolare quando insorgono guasti di funzionamento, occorre rendere inutilizzabile la combinazione di prese sfilando tutte le spine e disinserendo il cavo. Smaltire la combinazione di prese conformemente alle normative ecologiche vigenti nel paese. I materiali elettrici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per consigli riguardo il riciclaggio rivolgersi alle autorità municipali competenti o al vostro rivenditore.

Sicurezza

Rischi particolari per i bambini

- Non lasciare incustodita la combinazione di prese quando nelle vicinanze sono presentii bambini o persone che non in grado di valutare i pericoli.
- Bambini o persone che non sono in grado di valutare i pericoli non possono utilizzare la combinazione di prese. Tenerla fuori dalla loro portata.

Rischi per le persone

- Non coprire mai la combinazione di prese. Il calore generato comporta rischio di incendio.
- Non utilizzare sostanze esplosive o facilmente infiammabili in prossimità della combinazione di prese. Sussiste rischio di incendio o esplosione.

Rischi dovuti alla corrente elettrica

⚠ PERICOLO! Corrente elettrica!
La combinazione di prese serve per distribuire corrente elettrica. Ciò comporta fondamentalmente il rischio di scossa elettrica. È pertanto necessario prestare attenzione a quanto segue:

- Non afferrare le spine con le mani bagnate.
- Se si vuole sfilare una spina dalla presa, afferrare sempre direttamente la spina. Non tirare il cavo, potrebbe strapparsi.
- Fare attenzione a non piegare, schiacciare o passare sopra i cavi con un veicolo, e a non metterli in contatto con fonti di calore.
- Utilizzare solo cavi di prolunga idonei per l'assorbimento di potenza delle utenze.

Avvertenze di protezione

A seconda del modello, la combinazione di prese è dotata di interruttori di sicurezza per correnti di guasto, interruttori automatici o fusibili a vite per la protezione degli apparecchi allacciati. Questi disinseriscono la corrente non appena si verifica un corto circuito, oppure quando sussiste il rischio di scossa elettrica.

PERICOLO! Corrente elettrica!
Gli interruttori di sicurezza e i fusibili a vite non disinseriscono la corrente dell'alimentazione. Anche se gli interruttori di sicurezza sono disinseriti e i fusibili svitati, la combinazione di prese continua ad essere sotto tensione. Occorre quindi sempre scollegare la spina di allacciamento alla rete quando si abbandona la postazione di lavoro, si eseguono lavori nella combinazione di prese o nel caso di una qualsiasi situazione pericolosa.

Pericoli per l'apparecchio

- L'alloggiamento della combinazione di prese è realizzato con una struttura resistente. Ciononostante colpi molto forti possono causare danni all'alloggiamento e ai connettori.
- Trasportare sempre la combinazione di prese nell'imballo originale, per evitare che subisca danni. Per questo motivo conservare l'imballo.

In caso di pericolo

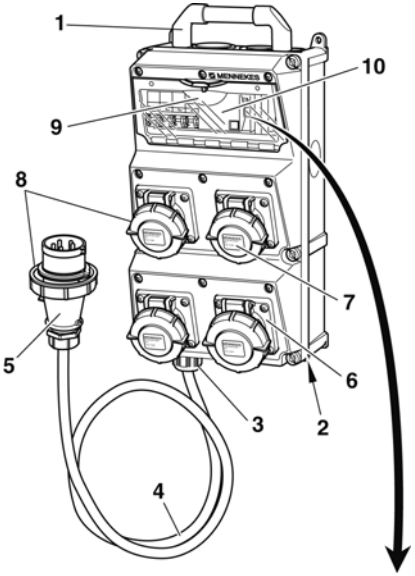
In caso di pericolo o di incidenti scollegare immediatamente la spina di allacciamento alla rete.

In caso di difetto

- Non utilizzare mai una combinazione di prese difettosa o con cavo difettoso. Sussiste il rischio di scossa elettrica.
- La combinazione di prese difettosa deve essere consegnata ad un rivenditore specializzato per la riparazione.

☞ *NOTA!*
Utilizzare solo parti di ricambio originali. L'utilizzo di parti di ricambio diverse fa decadere la garanzia e qualsiasi responsabilità.

Visione generale

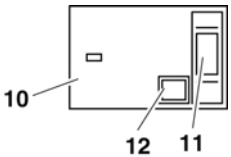


1 Impugnatura
2 Possibilità di piombatura
3 Passacavo**
4 Cavo di alimentazione**
5 Spina allacciamento rete*, **
6 Prese*, **
7 Coperchio a cerniera
8 Ghiera a baionetta (per grado di protezione IP 67)
9 Finestra trasparente ***
10 Interruttore di sicurezza

* Versione diversa in base al modello e al Paese di utilizzo

** In base al modello, sull'alloggiamento è possibile montare una spina fissa al posto del cavo di allacciamento rete.

*** In base alla versione, sotto la finestra trasparente si trovano interruttori di sicurezza (differenziali), interruttori automatici o fusibili a vite.
Non raffigurato: Grado di protezione IP 44, Fusibili a vite



Dotazione opzionale*:
10 Interruttore di sicurezza FI
11 Selettore
12 Pulsante di prova

* Dotazione diversa in base al modello

Disimballaggio

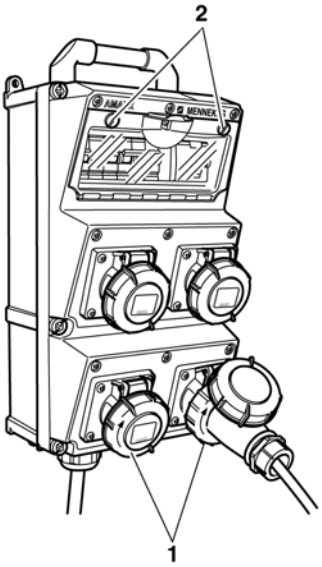
Se si riscontra un danno di trasporto occorre contattare immediatamente il rivenditore.

Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario conformemente alle norme vigenti nel paese.

Allacciamento

⚠ PERICOLO! Corrente elettrica!
Collegare la spina solo quando la combinazione di prese è installata in maniera sicura.

⚠ PERICOLO! Rischio di inciampare!
Posare i cavi in modo tale che non insorga alcun rischio di inciampare. Posizionare i cavi in maniera idonea.



1. Posizionare la combinazione di prese in un luogo per quanto possibile asciutto e pulito.
   Fare attenzione che la combinazione di prese non sia a diretto contatto con l'acqua.
2. Guardare attraverso la finestra trasparente e verificare se il selettore è in posizione "I".
3. Inserire la spina di allacciamento alla rete in una presa idonea.
4. Se si utilizza un cavo di prolunga, assicurarsi che gli attacchi non siano posti in acqua (per es. in una pozzanghera).
5. Inserire le spine delle utenze nelle prese.

⚠ PERICOLO! Corrente elettrica!
I connettori a innesto con tipo di protezione IP67 dispongono di un sistema a baionetta. Per ottenere il grado di protezione IP67 occorre avvitare saldamente la ghiera a baionetta (1).

È possibile inserire anche spine senza anello a baionetta. In mancanza dell'anello a baionetta saldamente avvitato però si ottiene solo il grado di protezione inferiore IP44 (protezione contro gli spruzzi d'acqua). In caso di immersione in acqua questa penetrerebbe immediatamente.

Funzionamento

⚠ PERICOLO! Corrente elettrica!
La finestra trasparente è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Durante il funzionamento la finestra deve sempre essere tenuta chiusa.
Per ottenere il grado di protezione IP44 innestare il dispositivo di bloccaggio. Per ottenere il grado di protezione IP67 avvitare in aggiunta le due viti a testa zigrinata (2) sulla finestra trasparente.

☞ *NOTA!*
È possibile chiudere la finestra applicando un lucchetto negli appositi occhielli.

⚠ PERICOLO!
Non lasciare mai incustodita la combinazione di prese. In questo modo si evitano incidenti!

- Quando si lascia la postazione di lavoro, o non si ha più bisogno della combinazione di prese, scollegare il cavo di allacciamento alla rete.

Guasti

Se non arriva corrente alle utenze

⚠ PERICOLO!
Al momento dell'attivazione degli interruttori di sicurezza e dell'inserimento della spina occorre prestare attenzione che non siano in funzione apparecchi, per es. seghe circolari, involontariamente o senza controllo.

- Verificare se la spina di allacciamento alla rete è correttamente innestata e se la presa fornisce effettivamente corrente.
- Guardare attraverso la finestra trasparente e verificare se è scattato uno degli interruttori di sicurezza (interruttore di sicurezza differenziale, interruttore automatico e fusibile a vite). Se è così, procedere nel modo seguente:
  1. Interruttori di sicurezza e prese sono numerati e reciprocamente assegnati. Scollegare la/le spina/e in questione.
  2. Aprire la finestra trasparente e, in base al modello, riportare l'interruttore di sicurezza dalla posizione "0" a "I", oppure sostituire il fusibile a vite. Se il disturbo continua a essere presente significa che c'è un guasto nella combinazione di prese. Consegnare la combinazione di prese al rivenditore per la riparazione.
  3. Se invece l'interruttore di sicurezza resta attivo, reinserire la/le spina/e in questione.
  4. Se dopo aver reinserito le spine e riattivato le utenze l'interruttore di sicurezza scatta di nuovo, allora il guasto è causato da una delle utenze o dalla relativa linea di alimentazione. Rivolgersi ad un elettrotecnico specializzato per un'ulteriore ricerca dei guasti.

Se non si riesce ad eliminare il guasto, rivolgersi ad un elettrotecnico specializzato.

Cura e pulizia

Si consiglia la pulizia a secco.
Se si rende necessario eseguire una pulizia con un panno umido:

⚠ PERICOLO! Corrente elettrica!

1. Scollegare tutte le spine prima di pulire la combinazione di prese con un panno umido. In questo modo si evitano incidenti!
2. Pulire la combinazione di prese con un panno umido.
3. Accertarsi che non sia penetrata acqua all'interno. In caso di dubbio fare aprire e richiudere l'alloggiamento solo da un elettrotecnico specializzato.

! ATTENZIONE!
Non utilizzare detergenti corrosivi che potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

⚠ PERICOLO! Corrente elettrica!

Non pulire mai la combinazione di prese con getto d'acqua, di vapore o con un dispositivo ad alta pressione.

Controlli

Prima di ogni utilizzo

- Verificare eventuali danneggiamenti su cavo e alloggiamento.

Se si riscontra un danneggiamento, consegnare la combinazione di prese al rivenditore per la riparazione.

Anche i coperchi a cerniera o le finestre trasparenti danneggiate o mancanti devono essere sostituiti con elementi nuovi. Altrimenti non si raggiunge il relativo grado di protezione.

Ogni sei mesi *

- Verificare il funzionamento degli interruttori di sicurezza differenziali** (vedi pag. 3, pos.10).
  Per fare ciò:
  - Inserire la spina di allacciamento alla rete e alimentare corrente alla combinazione di prese.
  - Portare il selettore in posizione “I” (pos. 11).
  - Premere il pulsante di prova (pos. 12).
    Il selettore deve quindi saltare automaticamente in posizione “0”.
    Se così non succede è necessario sostituire l’interruttore di sicurezza FI.
    Rivolgersi al rivenditore.

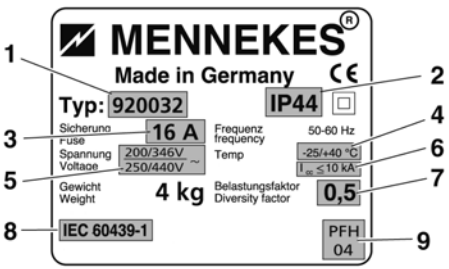
* A volte possono essere necessari intervalli di controllo diversi, in base ai singoli casi di applicazione (per es. in cantieri).

** Se presente.

Dati tecnici

I dati più importanti riguardo la combinazione di prese portatile AMAXX® sono riportati nella targa modello.

Esempio di targa modello:

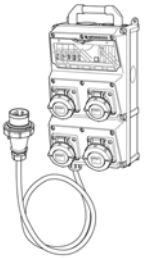


1 Numero di articolo
2 Grado di protezione
3 Max. protezione dell’alimentazione
4 Campo temperatura consentito
5 Tensione di alimentazione
6 Corrente di corto circuito
7 Fattore di potenza
8 Norma apparecchio
9 Codice di produzione

MENNEKES®
Plugs for the world

MENNEKES Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Aloys-Mennekes-Str. 1
D-57399 Kirchhundem

Tel. + 49 (0) 27 23 / 41-1
Fax + 49 (0) 27 23 / 41-214
E-Mail info@MENNEKES.de
Internet www.MENNEKES.de



MENNEKES®

Plugs for the world

Handleiding

Contactdooscombinatie AMAXX® mobiel

NL

Algemeen

Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze handleiding maakt het u mogelijk om de contactdooscombinatie veilig en doelmatig te gebruiken.

Lees deze handleiding vóór de montage en het eerste gebruik van het apparaat zorgvuldig door.

Bewaar de handleiding zorgvuldig. Als u de contactdooscombinatie overdraagt aan derden, gelieve de handleiding bij te sluiten.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zware verwondingen of schade aan de contactdooscombinatie tot gevolg hebben.

Doelmatig gebruik

De contactdooscombinatie AMAXX® mobiel is inzetbaar als stroomverdeler binnen en buiten. De behuizing komt al naargelang de uitvoering overeen met ofwel de beschermingsgraad IP 44 of IP 67.

Beschermingsgraad IP 44 betekent bescherming tegen:

- het binnendringen van korrelvormige vreemde voorwerpen (b.v. zand),
- contact met gereedschap, draden en dergelijke met een diameter groter dan 1 mm,
- spatwater uit alle richtingen.

Contactdooscombinaties met beschermingsgraad IP 44 zijn niet bestemd voor langdurige blootstelling aan regen e.d.! Beschermingsgraad IP 67 betekent bescherming tegen het binnendringen van water bij langdurig onderdompelen en stof (totale bescherming). De contactdooscombinatie AMAXX® mobiel wordt uitgerust met contactdozen volgens specificaties die voor het land van toepassing gebruikelijk zijn.

De contactdooscombinatie is voor gebruik in industriële omgevingen.

Aansprakelijkheid

Alle opgaven en instructies gebeuren naar beste weten rekening houdend met onze ervaringen en kennis tot op heden.

Voor schade als gevolg van de het niet in acht nemen van deze handleiding of door eigenmachtige ombouw van het apparaat, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

Symbolen in de handleiding

⚠ WAARSCHUWING!
Kenmerkt een veiligheidsinstructie waarbij bij niet-inachtneming het gevaar van verwonding of van de dood bestaat.

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische stroom!
Vestigt de aandacht op gevaarlijke situaties door elektrische stroom. Bij niet-inachtneming bestaat het gevaar van verwonding of van de dood.

! OPGELET!
Kenmerkt gevaren die beschadigingen van het apparaat tot gevolg kunnen hebben.

☞ *AANWIJZING!*
Legt de nadruk op tips en andere nuttige informatie van deze gebruiksaanwijzing.

Verwijdering

Als het einde van de levensduur is bereikt, in het bijzonder wanneer functiestoringen optreden, maakt u de contactdooscombinatie onbruikbaar, door alle contactstoppen eruit te trekken en de kabels door te knippen. Houdt bij de afvoer rekening met de geldende milieuvoorschriften in eigen land. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudafval afgevoerd worden. Wendt u zich voor advies betreft recycling tot de plaatselijke overheid of uw leverancier.

Veiligheid

Bijzondere gevaren voor kinderen

- Laat u de contactdooscombinatie niet onbewaakt achter in het bijzijn van kinderen of andere personen die de gevaren niet kunnen inschatten. Bewaar de combinatie op een ontoegankelijke plaats.
- Kinderen of personen die de gevaren niet kunnen inschatten, mogen de contactdooscombinatie niet gebruiken.

Gevaren voor personen

- Dek de contactdooscombinatie nooit af. Door de opgehoopte warmte die zo ontstaat, bestaat brandgevaar.
- Geen explosieve of licht ontvlambare stoffen gebruiken in de buurt van de contactdooscombinatie. Er bestaat brand- of explosiegevaar.

Gevaren door elektrische stroom

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische stroom!
De contactdooscombinatie dient voor de verdeling van elektrische stroom. Daarbij bestaat in principe het gevaar van een elektrische schok. Let daarom met name op het volgende:

- Raak de contactstop nooit aan met natte handen.
- Als u een contactstop uit de contactdoos wilt trekken, trekt u dan altijd aan de contactstop, nooit aan de kabel.
- Zorg ervoor dat kabels niet geknikt, ingeklemd of overreden worden, noch met hittebronnen in aanraking komen.
- Gebruikt u uitsluitend verlengkabels die voor het opgenomen vermogen geschikt zijn.

Informatie over de beveiliging

De contactdooscombinatie is voor de beveiliging van de aangesloten apparaten al naargelang de uitvoering uitgerust met aardlekschakelaars, nstallatieautomaten of zekeringhouders. Deze schakelen de stroom uit zodra er een kortsluiting ontstaat of er het gevaar van een elektrische schok bestaat.

WAARSCHUWING! Elektrische stroom!
De beveiligingsautomaten en schroefzekeringen schakelen niet de stroom af van de voeding. Ook bij afgeschakelde installatieautomaten en uitgedraaide zekeringen staat er spanning op de contactdooscombinatie. Trekt u daarom altijd de voedingskabel eruit als u de werkplek verlaat, wilt werken aan de combinatie zelf of als er zich een gevaarlijke situatie voordoet.

Gevaren voor het apparaat

- De behuizing van de contactdooscombinatie is robuust uitgevoerd. Desondanks kunnen harde klappen beschadiging van de behuizing en van de contactstoppen tot gevolg hebben.
- Verstuur de contactdooscombinatie in principe altijd in de originele verpakking, zodat deze niet beschadigen kan. Bewaart u daarom de verpakking goed.

In het geval van gevaar

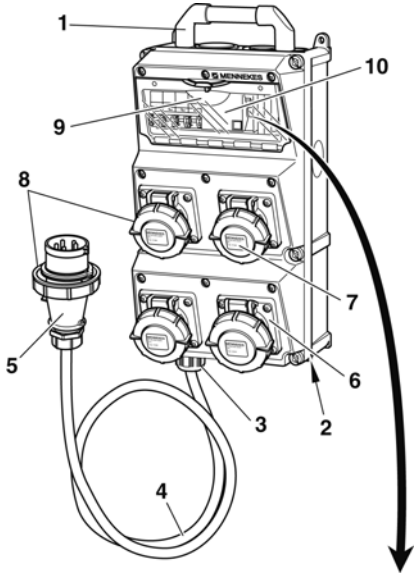
Trek bij gevaarlijke situaties altijd de contactstop van de voeding eruit.

Bij een defect

- Gebruik nooit een defecte contactdooscombinatie of een contactdooscombinatie met een defecte kabel. Er bestaat kans op een elektrische schok.
- Brengt u een defecte contactdooscombinatie altijd ter reparatie naar de vakhandel.

☞ *AANWIJZING!*
Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen. Bij gebruik van andere vervangingsonderdelen vervallen garantie en alle aansprakelijkheidsclaims.

Overzicht

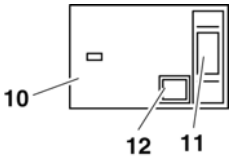


1 handgreep
2 verzegelmogelijkheid
3 trekontlasting**
4 voedingskabel**
5 contactstop voor de voeding*,**
6 contactdoos*,**
7 klapdeksel
8 bajonetring (bij beschermingsgraad IP 67)
9 klapvenster***
10 installatieautomaat

* uitvoeringen variëren naar gelang het type en het land van toepassing

** Afhankelijk van het type kan de aansluiting ook middels een toestelcontactstop gebeuren.

*** Onder het klapvenster bevinden zich, afhankelijk van het type, aardlekschakelaars, installatieautomaten of zekeringhouders.
Niet afgebeeld: beschermingsgraad IP 44, zekeringhouders



Optionele uitvoering*:
10 aardlekschakelaar
11 schakelhendel
12 testknop

* Uitvoeringen variëren per type

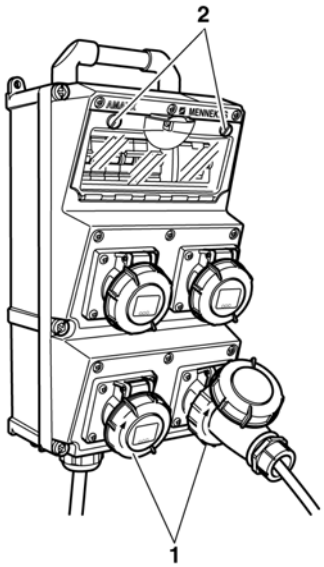
Uitpakken

Als u transportschade opmerkt, wendt u dan onmiddellijk tot uw leverancier. Verpakkingsmateriaal kunt u bewaren in geval de contactdooscombinatie later nog vervoerd moet worden. Als u het verpakkingsmateriaal toch wilt verwijderen, dan dient dit te geschieden conform de in uw land geldende voorschriften.

Aansluiten

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische stroom!
Steekt u de contactstop pas dan in als de contactdooscombinatie veilig is geplaatst.

⚠ WAARSCHUWING! Struikelgevaar!
Legt u de kabel zo neer dat er geen gevaar voor struikelen ontstaat. Bevestig de kabel met plakband of ty raps.



1. Monteert u de contactdooscombinatie op een zo schoon en droog mogelijke plaats. Let er op dat de contactdooscombinatie niet in het water staat.
2. Kijkt u door het klapvenster om te verifiëren dat de schakelhendel in de “I” stand staat.
3. Steekt u de contactstop van de voedingskabel in een daarvoor bestemde contactdoos in.
4. Als u een verlengkabel gebruikt, let u er dan op dat de koppelcontactstop niet in het water of in een plas ligt.
5. Steekt u de contactstop van de verbruikers in de contactdozen.

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische stroom!
Contactmaterialen met beschermingsgraad IP 67 hebben een bajonetsysteem. Draai om de beschermingsgraad IP 67 te bereiken de bajonetringen (1) vast.

Er kunnen ook contactstoppen zonder bajonetring worden ingestoken. U bereikt zonder vast aangedraaide bajonetring echter slechts een beschermingsgraad van IP 44 (bescherming tegen spatwater). Bij onderdompelen zal het water dan direct binnendringen.

(zie nevenstaande afbeelding)

Bedrijf

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische stroom!
Het klapvenster heeft een kliksluiting. Laat het klapvenster tijdens het bedrijf altijd gesloten.
Om de beschermingsgraad IP 44 te bereiken sluit u het klapvenster.
Draai om de beschermingsgraad IP 67 te bereiken bovendien de beide gekartelde schroeven (2) aan het klapvenster aan.

☞ *AANWIJZING!*
Het klapvenster kan worden vergrendeld door een hangslot door het oog te steken.

⚠ WAARSCHUWING!
Laat u de contactdooscombinatie nooit onbewaakt achter. Zo worden ongelukken vermeden.

- Als u de werkplek verlaat, of de contactdooscombinatie niet meer nodig heeft, trekt u de voedingskabel dan uit de contactdoos.

Storingen

Als de verbruikers geen stroom krijgen

⚠ WAARSCHUWING!
Let er in principe bij het inschakelen van de beveiligingen en bij het insteken van de contactstoppen op dat niet onopzettelijk of ongecontroleerd gereedschappen zoals b.v. cirkelzagen kunnen starten.

- Controleert u of de voedingskabel goed is ingestoken en of er spanning staat op de contactdoos.
- Kijkt u door het klapvenster en verifieer of de beveiliging (aardlekschakelaar, installatieautomaat of zekering) uitgeschakeld zijn. Is dat het geval dan kunt u de volgende stappen volgen:
  1. Beveiligingen en contactdozen zijn genummerd en aan elkaar toegekend. Trek de betreffende contactstop(pen) uit.
  2. Open het klapvenster en schakel al naargelang de uitvoering de beveiliging weer van „0“ op „I“ of vervang de zekeringen. Als de storing nog steeds optreedt, dan is er sprake van een fout in de contactdooscombinatie. Brengt u de contactdooscombinatie ter reparatie naar de vakhandel.
  3. Als de beveiliging echter ingeschakeld blijft, steek de betreffende contactstop(pen) dan weer in.
  4. Als de beveiliging bij het opnieuw insteken van de contactstoppen of bij het herinschakelen van de verbruikers opnieuw aanspreekt, dan is er sprake van een door de verbruiker of diens toevoerleiding veroorzaakte storing. Roept u voor verdere foutopsporing de hulp van een vakman in.

Als u de fout niet kunt verhelpen wendt u zich dan tot een elektrovakman.

Reiniging en verzorging

Wij bevelen een droge reiniging aan.
Indien vochtige reiniging noodzakelijk is:

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische stroom!

1. Trekt u alle contactstoppen uit, alvorens u de contactdooscombinatie vochtig reinigt. Zo worden ongelukken vermeden!
2. Reinig de contactdooscombinatie met een vochtige doek.
3. Controleer of er geen water in het inwendige terecht is gekomen. In geval van twijfel de behuizing alleen door een elektricien laten openen en weer sluiten.

! OPGELET!
Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen de behuizing onherstelbaar beschadigen.

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische stroom!

Reinig de contactdooscombinatie nooit met een water- of stoomstraal of hogedrukreiniger.

Controles

Vóór elk gebruik

- Behuizing controleren op beschadigingen.

Indien u een beschadiging vaststelt geeft u een elektricien opdracht tot de reparatie van de contactdooscombinatie.

Ook een beschadigd of ontbrekend klapdeksel en klapvenster moeten door nieuwe worden vervangen. Anders is de beschermingsgraad niet gegarandeerd.

Om het half jaar*

- Werking van de aardlekschakelaar** (zie p. 3, pos. 9) controleren. Daarvoor:
  - De voedingskabel aansluiten en de contactdooscombinatie van stroom voorzien.
  - De schakelhandel op „I“ zetten (pos. 11).
  - De testknop indrukken (pos. 12). Daarna moet de schakelhandel automatisch op „0“ springen. Als dit niet het geval is, dan moet de aardlekschakelaar vervangen worden. Wendt u zich hiervoor tot een elektrovakman.

* Afhankelijk van de gebruikssituatie (bijv. op bouwplaatsen) zijn ook andere controlefrequenties vereist.

** Indien toegepast

Technische gegevens

De belangrijkste gegevens van de AMAXX® mobiel -contactdozen kunt u afleiden van het typeplaatje.
Voorbeeld voor van typeplaatje:

1 Bestelnummer
2 Beschermingsgraad
3 Max. voorbeveiliging van de toevoerleiding
4 Toegestane omgevingstemperatuur
5 Voedingsspanning
6 Kortsluitvastheidstroom
7 Gelijktijdigheidsfactor
8 Apparatuurnorm
9 Productiecode

MENNEKES®
Plugs for the world

MENNEKES Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Aloys-Mennekes-Str. 1
D-57399 Kirchhundem

Tel. + 49 (0) 27 23 / 41-1
Fax + 49 (0) 27 23 / 41-214
E-Mail info@MENNEKES.de
Internet www.MENNEKES.de